



R o m â n i a
Județul Maramureș
O r a ș u l S e i n i
Str. P-ța Unirii, nr. 16, cod 435400
E-mail : primariaseini@yahoo.com
Tel./fax: 0262-491090; 0262-491000

Contract de prestări servicii de interpretariat Nr. 3543/26.03.2021

Preambul

În temeiul Legii nr. 98/2016 privind achizițiile publice și a HG nr. 395/2016 pentru aprobarea Normelor metodologice de aplicare a prevederilor referitoare la atribuirea contractului de achiziție publică/acordului-cadru din Legea nr. 98/2016 privind achizițiile publice cu modificările și completările ulterioare, precum și prevederile din Regulamentul de implementare ENI CBC.s-a încheiat prezentul contract, între:

1.Părțile contractului:

1.1.**ORAȘUL SEINI**, cu sediul administrativ în Seini, Piața Unirii nr. 16 telefon/fax 0262-491090/491000, cod fiscal 362775 reprezentat prin ec.Tulbure Gabriela Florica, având funcția de primar, în calitate de **beneficiar**, pe de o parte,

Și

1.2.**TIVODAR DORIN PFA**, cu sediul în Crăciunești, nr. 278 , jud. Maramureș, telefon: (+40) 0722 495 310, e-mail: tivodardorin@yahoo.co.uk, CIF: 24383850; Reg.Com.:F24/718/2008, Banca Comercială Română, Cont: RO66RNCB0187111425600001, reprezentată prin d-nul Tivodar Dorin traducător autorizat, în calitate de prestator.

2. Definiții

2.1. - În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

- a. contract - prezentul contract și toate anexele sale;
- b. beneficiar și prestator - părțile contractante, așa cum sunt acestea numite în prezentul contract;
- c. prețul contractului - prețul plătit prestatorului de către beneficiar, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin contract;

3. Obiectul principal al contractului

3.1. - Prestatorul se obligă să presteze, serviciile de traducere/interpretare româno-ucraineană, respectiv ucraineană-română, în vederea asigurării unei bune comunicări între parteneri și participanții la Workshop-ul organizat în Seini în perioada 29 – 31.03.2021, în cadrul Proiectului „STEM Educație în Școlile Vocaționale și Profesionale”, Cod EMS ENI: 2SOFT 1.1/23, finanțat de către Uniunea Europeană în cadrul Programului Operațional Comun RO-UA 2014-2020.

3.2. - Beneficiarul se obligă să plătească prețul convenit în prezentul contract pentru serviciile prestate.

4. . Prețul contractului

4.1. - Prețul contractului este de 61,4 lei / oră, 4 ore pe zi timp de 3 zile ;

4.2 – Valoarea totală a contractului este de 736,8 lei .

Operatorul economic nu este plătitor de TVA.

5. Durata contractului

5.1. – Pe toată perioada workshop-ului organizat în cadrul proiectului.

6. Executarea contractului

6.1. - Executarea contractului începe la data semnării contractului.

7. Obligațiile principale ale prestatorului

7.1. - Prestatorul se obligă să presteze serviciile prevăzute în contract.

8. Obligațiile principale ale beneficiarului

8.1. - Beneficiarul se obligă să plătească prețul către prestator în termen de 60 de zile de la emiterea facturii.

9. Sancțiuni pentru neîndeplinirea culpabilă a obligațiilor

9.1. - În cazul în care, din vina sa exclusivă, prestatorul nu reușește să-și execute obligațiile asumate prin contract, atunci beneficiarul are dreptul de a deduce din prețul contractului, ca penalități, o sumă echivalentă cu o cotă procentuală de 2% pentru fiecare zi de întârziere, din prețul contractului.

9.2. - În cazul în care beneficiarul nu onorează facturile în termen de 14 de zile de la expirarea perioadei convenite conform pct.8.1, atunci acesta are obligația de a plăti ca penalitate o sumă echivalentă cu 2% pentru fiecare zi de întârziere din plata neefectuată, până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor.

Clauze specifice

10. Garanția de bună execuție a contractului

10.1 - nu este cazul

11. Recepție și verificări

11.1 - Beneficiarul are dreptul de a verifica modul de prestare a serviciilor.

12. Ajustarea prețului contractului

12.1 – Prețul contractului nu se ajustează.

13. Forța majoră

13.1 - Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

13.2 – Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.

14. Legea aplicabilă contractului

14.1 - Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

Părțile au înțeles să încheie astăzi, **26.03.2021** prezentul contract în două exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte.

Beneficiar,
Orașul Seini
Primar,
ec.Tulbure Gabriela Florica

Prestator,
TIVODAR DORIN PFA
Administrator
Trad.Tivodar Dorin

Secretar general,
Danci Gabriela

Coordonator regional,
Bogdan Raul Florin

Serviciu Economic
Trif Liliana